



**Sistematización Mapeo participativo
sobre uso de bienes naturales y conocimientos
ancestrales en la comunidad Ayoreo Ijnapui**

FICHA TECNICA

El presente documento, que se ha desarrollado en el marco del proyecto el Proyecto Acción Climática Participativa, perteneciente al programa Euroclima+, dentro del Sector Bosques, Biodiversidad y Ecosistemas (BBE), financiado por la Unión Europea, desarrollada en Paraguay y en la Argentina a través de las organizaciones Mingara, Fundación Plurales, Gestión Ambiental, Unión iberoamericana de Municipalistas y la Municipalidad de Filadelfia.

AUTORA:

Bióloga Sigrid Drechsel

COORDINACIÓN DEL PROYECTO:

Julio Rodas – Mingara

AJUSTE TÉCNICO:

Jorgelina Rolon-Municipalidad Filadelfia

DISEÑO:

chacracreativa@gmail.com / IG: @chacracreativa

FINANCIACIÓN:

Programa Euroclima+, dentro del Sector Bosques, Biodiversidad y Ecosistemas (BBE), financiado por la Unión Europea, implementador por Expertise France –GIZ 2019-2021

AGRADECIMIENTO

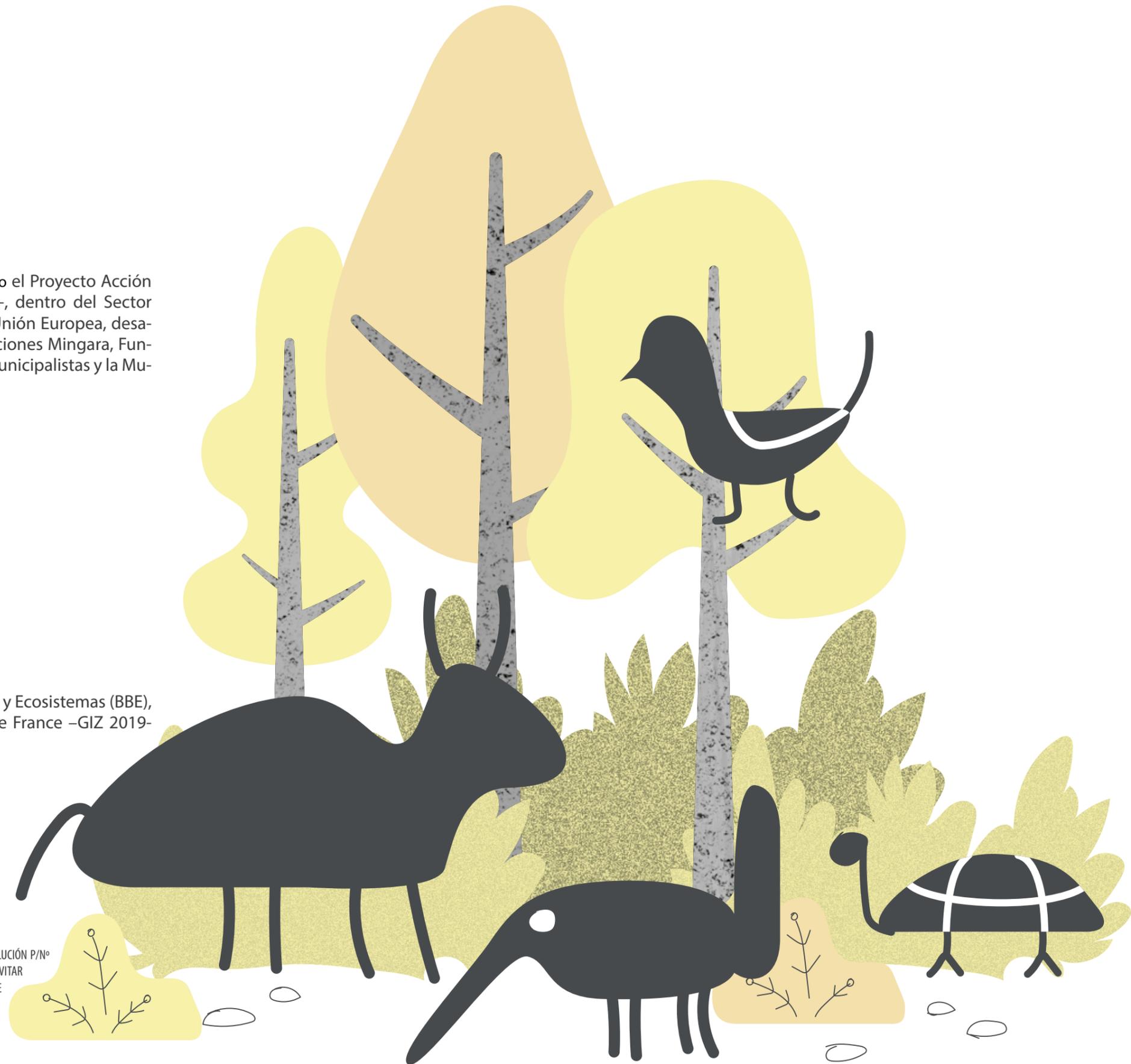
Yelsi Carina Ayala.

Coordinación logística trabajo comunitario

Crescencio Caceres.

Presidente Consejo de Pueblos Indígenas CDPI

El mapeo participativo ha sido realizado durante la pandemia del COVID19, con las restricciones sanitarias. RESOLUCIÓN P/Nº -171/20 POR LA CUAL SE APRUEBA EL PROTOCOLO DE INGRESO A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS DEL PAÍS, PARA EVITAR EL CONTAGIO Y EXPANSIÓN DEL CORONAVIRUS - COVID 19. Decreto 3456/20 "POR EL CUAL SE DECLARA ESTADO DE EMERGENCIA SANITARIA EN TODO EL TERRITORIO NACIONAL PARA EL CONTROL DEL CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS SANITARIAS DISPUESTAS EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS ACCIONES PREVENTIVAS ANTE EL RIESGO DE EXPANSIÓN DEL CORONAVIRUS (COVID19).





INTRODUCCION

En el marco del Proyecto Gobernanza Ambiental Participativa, integrando los retos del Cambio Climático (CC) en el Gran Chaco Americano, se presenta este primer material de sistematización sobre uso de bienes naturales y conocimientos ancestrales en comunidades indígenas del Chaco paraguayo. De las cinco familias lingüísticas presentes en el Chaco paraguayo, la familia Zamuco agrupa a los pueblos Ayoreo, Ybytoso y Tomaráho. Los Ayoreo son un pueblo de cazadores y recolectores que habita el norte del Gran Chaco Americano, su territorio tradicional se extiende por parte de los actuales territorios de Bolivia y Paraguay. En Paraguay, los Ayoreo habitan principalmente los departamentos de Boquerón y Alto Paraguay. Conforme a los datos censales, en el año 2.012 eran en total 2.461 personas distribuidas en 25 comunidades (DGEEC, 2015).

Una de las comunidades seleccionadas para la sistematización es Ijnapui, del pueblo Ayoreo. Asentada en el Chaco central, se encuentra dentro de los límites administrativos del municipio de Filadelfia, a unos 90 Km al norte del centro urbano de la ciudad de Filadelfia, capital del Departamento de Boquerón. Según la Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos (2015), la propiedad de la comunidad cuenta con una superficie de 3.250 hectáreas. Fundada en el año 2006 por Carlos Diri Etacore, actual líder comunitario de Ijnapui, está conformada hoy en día por 30 familias cuyos integrantes suman alrededor de 120 personas.

En el presente documento se aborda la experiencia del mapeo participativo realizado con la comunidad con el objetivo de relevar información sobre los usos de bienes naturales y conocimientos ancestrales, así también generar conocimientos con respecto a la manera en la que el pueblo ayoreo vive en la actualidad y como siente las consecuencias del cambio climático.



Descripción del área de estudio

La comunidad Ijnapui cuenta con una superficie de 3.250 hectáreas de tierra propia y titulada; se encuentra a 551 km de Asunción, en el departamento de Boquerón, dentro del distrito de Filadelfia (Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos, 2015). En cuanto a la población de la comunidad, al momento de su fundación en el año 2006, contaba con 13 familias (Jieun Kang, 2011); en el año 2012 la población total de la comunidad era de 58 personas (DGEEC, 2015) y en la actualidad se encuentra integrada por 30 familias, cuyos miembros suman alrededor de 120 personas.

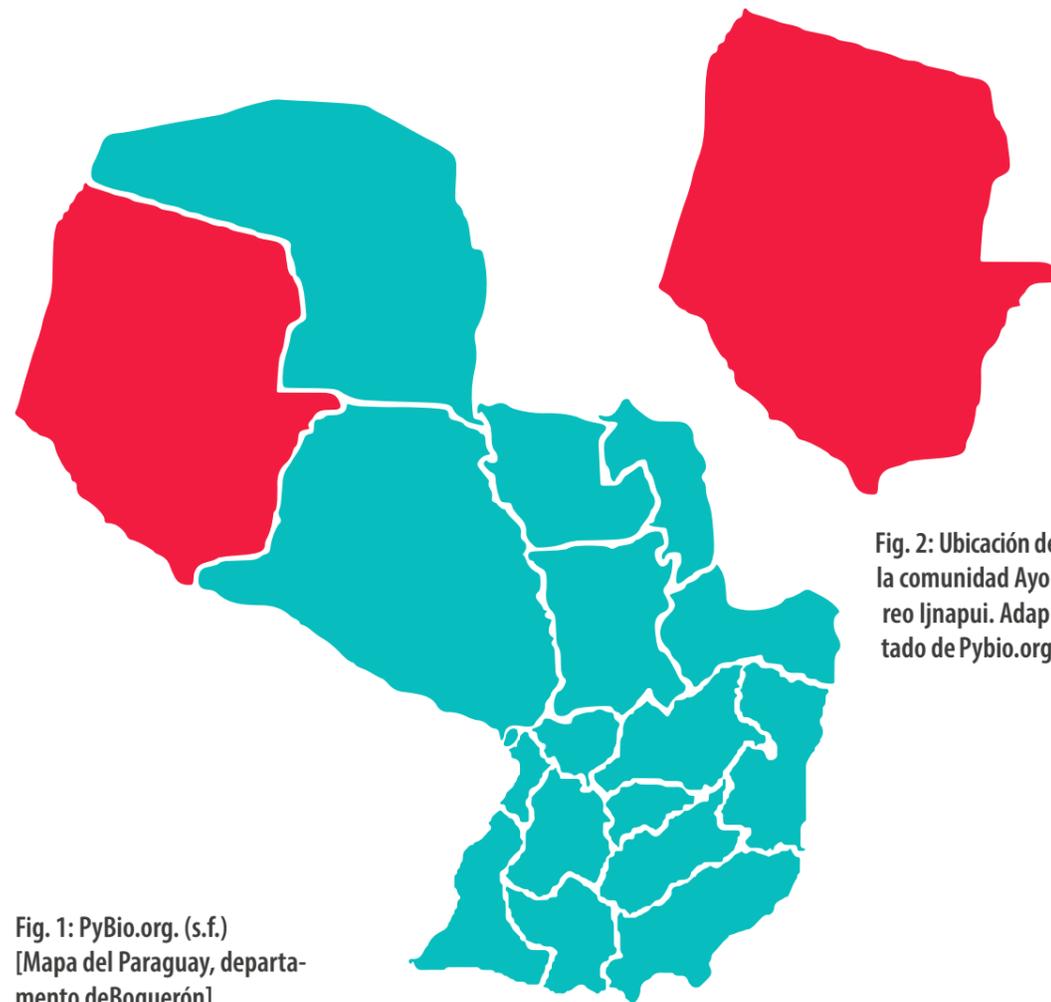


Fig. 1: PyBio.org. (s.f.)
[Mapa del Paraguay, departamento de Boquerón]

Fig. 2: Ubicación de la comunidad Ayoreo Ijnapui. Adaptado de Pybio.org.



Fig. 3: Imagen satelital de la zona de la comunidad Ijnapui. Fuente: Google. (s.f.).

El Chaco central se caracteriza por un clima extremo, con temperaturas máximas absolutas cercanas a 48°C en verano y mínimas de -5 °C en el invierno (Secretaría del Ambiente, 2012), donde predominan los vientos del sur en invierno y del norte el resto del año.

Flora y comunidades naturales

El tipo de vegetación es predominantemente xerofítica, responde a los factores climáticos de la región desarrollándose con parámetros de precipitación que oscilan entre 400 - 900 mm anuales (Mereles, 2005). Por un lado, se destacan elementos del Bosque abierto semicaducifolio, cuyas formaciones vegetales se desarrollan sobre arenas aluviales presentes en el norte, oeste y centro del Chaco paraguayo. La fisonomía es la de un bosque muy abierto, de unos 20 metros de altura en donde no se definen claramente los estratos de vegetación. Los árboles predominantes son: Kurupa'y kurú (*Anadenanthera peregrina*), Yvyra say'ju (*Terminalia argentea*), Quebracho bolí (*Schinopsis cornuta*), Mavy guasú (*Casearia gossypiosperma*), Ka'a oveti (*Luehea divaricata*), Yvyra'ro (*Pterogyne nitens*), Quebracho blanco lagunero (*Aspidosperma triternatum*), Tajy sayju (*Tabebuia ochracea*), Tajy (*Tabebuia impetiginosa*), entre muchas otras.

Por otro lado, también están presentes elementos del Bosque xerofítico denso semicaducifolio. Este tipo de formación vegetal se caracteriza por desarrollarse sobre suelos arcillosos y ocupa la mayor parte de la superficie del Chaco Boreal. En la zona central del Chaco paraguayo, los suelos poseen mayor cantidad de arcilla, son mal drenados e impermeables, pesados y pegajosos, aquí la formación vegetal adquiere una estructura constituida por 4 a 5 estratos de vegetación, donde el superior mide



aproximadamente 15 metros de altura y está conformado por árboles de Quebracho blanco (*Aspidosperma quebracho-blanco*), Samu'u (*Ceiba insignis*), Karandá (*Prosopis kuntzei*), Mistol (*Ziziphus mistol*), entre otros. En el matorral aparecen: Viraró (*Ruprechtia triflora*), Tuna (*Stetsonia coryne*), Poroto guaicurú (*Capparis retusa*), Pajagua naranja (*C. speciosa*), entre otras. El sotobosque es bastante ralo y con preponderancia de suculentas, donde las especies más abundantes son: Caraguata (*Bromelia balansae*), Caraguata (*B. hieronymi*), Jacaratia (*Jacaratia corumbensis*), Tuna (*Cleistocactus baumannii*), Tuna (*Opuntia chacoensis*), entre otras.

Fauna

Esta zona del Chaco es área de distribución de varias especies de animales, entre ellas algunos grandes mamíferos como el Jaguaré (*Panthera onca*), Puma (*Puma concolor*), Ocelote (*Leopardus pardalis*), Tañy kati (*Tayassu pecari*), Tapir (*Tapirus terrestris*), Gusu vira (*Mazama gouazoubira*), Oso hormiguero o Jurumi (*Myrmecophaga tridactyla*), Taguá (*Catagonus wagneri*). Además, reptiles como las tortugas de tierra (*Geochelone carbonaria* y *Chelonoidis petersi*) y el Teju (*Tupinambis merianae*). Algunas aves como la charata (*Ortalis canicollis*) y el loro hablador (*Amazona aestiva*) entre otras.

Cabe destacar que, si bien la comunidad Ijnapui se encuentra en el área de distribución de estas especies de animales, actualmente, las poblaciones se encuentran muy disminuidas. Una de las principales consecuencias de la deforestación es la pérdida de la biodiversidad. El actual ritmo de deforestación transforma los hábitats naturales y los vuelve incapaces de mantener a las especies originarias del mismo.

Construcción de la Metodología

Inicialmente, la metodología del trabajo en campo consistía en visitas a la comunidad donde se llevarían a cabo de talleres participativos. Se ha conformado un equipo de investigación, integrado por un biólogo, un antropólogo, e investigadores y participantes locales en la misma comunidad. El mapeo participativo se trabajaría sobre 7 temas diferentes a partir de una introducción sobre los temas para luego iniciar el mapeo con las personas de la comunidad seleccionadas para participar de esta experiencia. Igualmente se tenía previsto hacer entrevistas focalizadas sobre los mismos temas tratados de manera a ir complementando la información.

Sin embargo, la metodología tuvo que ser adaptada, pues a principios del mes de marzo se registran los primeros casos positivos para el virus COVID-19 en Paraguay por lo que el Gobierno Nacional estableció medidas sanitarias con el fin de evitar la propagación del virus. Esta medida incluyó suspensión de las clases en todos los niveles, suspensión y restricción de toda actividad que implique aglomeración de per-

sonas, como eventos públicos y privados. Ante la emergencia ocasionada por la propagación del virus, su posible contagio en las comunidades indígenas y el grave impacto que podría producir, el Instituto Paraguayo del Indígena (INDI) responde a la emergencia sanitaria estableciendo un Protocolo de ingreso a las comunidades indígenas en tiempo de pandemia, proponiendo medidas de control, cuidado y tiempo

de permanencia en las comunidades, así como también dispone que el ingreso o salida de las comunidades debe ser por consulta libre, previa e informada a las autoridades pertinentes (Agencia de Información Paraguaya, 2020).

Según la planificación inicial, el mapeo participativo en comunidad Ijnapui se llevaría a cabo por un equipo de trabajo integrado por facilitadores e investigadores de Filadelfia y Asunción. No obstante, ante la situación de emergencia sanitaria y teniendo en cuenta que el mayor número de casos COVID positivos se encuentra en la ciudad de Asunción, los viajes desde Asunción fueron postergados y la metodología de trabajo tuvo que ser replanteada y modificada.

Primeramente se reconfiguró el equipo de trabajo y pasó a conformarse por dos grupos bien diferenciados. El grupo de trabajo con base en Asunción, conformado por los investigadores Marcelo Bogado y Sigrid Drechsel y el equipo con base en Filadelfia, conformado por Jorgelina Rolón de la Municipalidad de Filadelfia, Carina Ayala, Crescencio Cáceres del Consejo de Pueblos Indígenas (CDPI).

El equipo con base en Filadelfia se encargó de contactar con el líder comunitario de Ijnapui para acordar la planificación de campo. El equipo de trabajo con base en Asunción se encargó de la producción de audiovisuales y documentos de apoyo consistentes en videos de presentación del equipo, introducción al trabajo, así como también videos donde se reseñan las actividades a ser realizadas para el mapeo participativo. Estos documentos incluyen preguntas guía y fichas de recolección de datos.

Los materiales remitidos fueron utilizados por los facilitadores del equipo de Filadelfia para llevar a cabo el proceso comunitario.

1. Audiovisual: Presentación de los investigadores y los objetivos del taller.
2. Audiovisual: Explicación del concepto de Mapeo Participativo.

Se presenta la idea del mapeo participativo como una herramienta metodológica utilizada en talleres para recaudar información relevante sobre un tema. En este caso particular los participantes reflexionan sobre los recursos naturales y los conocimientos ancestrales en relación a la realidad local y exponen su punto de vista expresado gráficamente mediante dibujos en los mapas.



3. Audiovisual: Explicación del concepto de cambio climático.

Se explica el concepto de cambio climático como variación del clima del planeta tierra, como resultados del efecto invernadero, y el calentamiento global, y la adaptación y mitigación como respuesta a los mismos, dando especial atención a los cambios producidos en los ciclos de lluvias y sequías que en los últimos años son tan notorios en el Chaco.

A partir de este punto el trabajo de campo se divide en momentos, cada uno de estos momentos consta de dos actividades: 1) donde los participantes trabajan en el mapa luego de ver el audiovisual explicativo. 2) donde los facilitadores entrevistan a los participantes con ayuda de preguntas guía y anotan las respuestas en las fichas de recolección de datos.

4. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo del territorio ancestral.

Se presenta el mapa del territorio ancestral ayoreo, proponiendo como objetivo reflexionar sobre el acceso a los recursos naturales, sugiriendo se vaya marcando los sitios o zonas y o lugares donde se realizaban ancestralmente los recorridos para cazar, recolectar plantas o visitar salinas.

Preguntas guía:

- ¿Qué historias conocen sobre su territorio tradicional?
- ¿Desde dónde hasta dónde tienen conocimiento que se encontraba su territorio tradicional?
- ¿Consideran que existe diferencia y cuales creen que son, entre los recursos naturales a los que accedían en el pasado cuando aún tenían soberanía sobre su territorio tradicional ancestral y los que pueden acceder hoy en día?

Ficha de recolección de datos:

Acceso a recursos naturales. Ejemplo: animales de cacería, plantas recolectadas, recolección de miel.

Recursos naturales	En el pasado, cuando tenían acceso a su territorio ancestral	Actualmente

5. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo de uso de recursos naturales dentro de los límites legales de la propiedad de la comunidad.

Se presenta el mapa de la propiedad de la comunidad Ijnapui mencionando que el objetivo de esta actividad es dibujar los límites legales de la comunidad en un primer momento, para luego marcar dentro del mapa que se dibujó, los lugares donde se realizan las actividades de cacería y recolección de plantas, así como también nombrar los animales y las plantas que se cazan y se recolectan.

Preguntas guía:

- ¿Cuáles son las plantas que se recolectan dentro de la comunidad actualmente?
- ¿Qué parte de la planta se consume (hoja, flor, fruto, semilla, tallo, corteza, raíz)? ¿Para qué (comestible, medicinal, artesanía)?
- ¿Cuáles son los animales que se cazan dentro de la comunidad?
- ¿Cuáles son las plantas que se cultivan y los animales que se crían dentro de la comunidad?
- ¿Realizan recolección de miel dentro de la comunidad? En caso que no se realice, ¿por qué no se recolecta miel dentro de la comunidad?

Fichas de recolección de datos:

Recolección de plantas dentro de los límites la comunidad

Nombre de la planta en ayoreo	Nombre de la planta en español	Uso	Parte de la planta que se utiliza	Quien recolecta (hombres, mujeres, jóvenes, ancianos)	Frecuencia/cantidad (mucho, medio, poco)

Cacería de animales dentro de los límites de la comunidad

Nombre del Animal en ayoreo	Nombre del Animal en español	Uso	Quien caza (hombres, mujeres, jóvenes, ancianos)	Frecuencia/cantidad (mucho, medio, poco)



6. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo de uso de recursos naturales fuera de los límites de la propiedad de la comunidad.

Se presenta el mapa de la zona cercana a la comunidad Ijnapui mencionando que el objetivo de esta actividad es marcar los lugares donde se realizan actividades de cacería y recolección fuera de los límites de la comunidad, así como también nombrar los animales y las plantas que se cazan y se recolectan.

Preguntas guía:

- ¿Salen de la comunidad para recolectar plantas? ¿Qué plantas recolectan? ¿Para qué usan?
- ¿Salen de la comunidad para cazar animales? ¿Qué animales cazan? ¿Para qué usan?
- ¿Realizan recolección de miel fuera de los límites de la comunidad?
- ¿Tienen algún problema para cazar y recolectar fuera de los límites de la comunidad?
- ¿Existen vecinos que no les permiten cazar o recolectar en sus estancias?
- ¿Qué tipo de trabajos hacen fuera de la comunidad para conseguir dinero?

Fichas de recolección de datos:

Recolección de plantas fuera de la comunidad

Nombre de la planta en ayoreo	Nombre de la planta en español	Uso	Parte de la planta que se usa	Quien recolecta (hombres, mujeres, jóvenes, ancianos)	Frecuencia/cantidad (mucho, medio, poco)

Cacería de animales fuera de la comunidad

Nombre del animal en ayoreo	Nombre del animal en español	Uso	Quien caza (hombres, mujeres, jóvenes, ancianos)	Frecuencia/cantidad (mucho, medio, poco)

7. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo de cacería y recolección en relación al cambio climático.

Se presenta el mapa de la propiedad de la comunidad mencionando que el objetivo de esta actividad es reflexionar acerca de la repercusión del cambio climático sobre las actividades de cacería y recolección de plantas.

Preguntas guía:

- ¿Qué animal o fruto del monte les gusta comer? ¿Encuentran todavía cuando salen a cazar y recolectar o ya no se encuentran cerca de la comunidad?
- ¿Qué animales y plantas veían anteriormente y que ahora se encuentran difícilmente o ya no se encuentran? ¿Qué uso tiene? ¿Por qué creen que pasa esto?
- ¿Las frutas siguen siendo como eran antes? ¿Son más pequeñas, deformes, sin gusto, secas? ¿Hay en la misma cantidad?

Ficha de recolección de datos:

Animal o planta que se encuentra difícilmente o ya no se encuentra	Uso (comestible, medicinal, artesanía, otros usos)	¿Por qué no hay en la misma cantidad que antes?

Cambios en las Frutas

Nombre de la fruta	Cambios que ustedes ven en las frutas	Cantidad (mucho, medio, poco)

8. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo de agricultura, ganadería y apicultura en relación al cambio climático.

Se presenta el mapa de la propiedad de la comunidad mencionando que el objetivo de esta actividad es reflexionar acerca de la repercusión del cambio climático sobre las actividades de agricultura, ganadería y apicultura.



Preguntas guía:

- ¿Cómo afecta el cambio climático a sus cultivos (mucho calor, mucho frío, falta de lluvia, sequía o inundación)?
- ¿Cómo afecta el cambio climático a la cría de ganado y a la apicultura (mucho calor, mucho frío, falta de lluvia, sequía o inundación)?

Ficha de recolección de datos:

Efectos del cambio climático sobre los Cultivos	Efectos del cambio climático sobre la Cría de ganado	Efectos del cambio climático sobre la apicultura

9. Audiovisual: Explicación acerca del mapeo de artesanía y trabajos ocasionales en relación al cambio climático.

Se presenta el mapa de la propiedad de la comunidad mencionando que el objetivo de esta actividad es reflexionar acerca de la repercusión del cambio climático sobre las actividades relacionadas a la artesanía y a los trabajos ocasionales.

Preguntas guía:

- ¿Tienen acceso al caraguatá y a las plantas que se utilizan para teñir el hilo? ¿Tienen que irse muy lejos para conseguir? ¿Hay mucho, poco o igual?
- ¿Vieron algún cambio en la calidad de las hojas del caraguatá o en otras plantas que se utilizan para hacer artesanía?

Ficha de recolección de datos:

Nombre de la planta	Cantidad (mucho, poco, igual)	Calidad (seco, la planta tiene pocas hojas)	Acceso a las plantas, si pueden recolectar o no pueden porque está lejos o en propiedad privada

10. Audiovisual: Explicación acerca del cuadro de diferencia de actividades realizadas en el pasado y en la actualidad.

Se expone un cuadro con tres columnas: actividad, antes, ahora. Se menciona que el objetivo de esta actividad es reflexionar sobre las prácticas o actividades que cambiaron, anotando primeramente la actividad para luego describir como se realizaba antes y como se realiza actualmente.

Preguntas guía:

- ¿Existen actividades que realizaban las abuelas y los abuelos que ya no se realizan actualmente? ¿Cuáles son? (Prácticas relacionadas a la alimentación, salud, vestimenta, rituales, caza, recolección de plantas, recolección de miel).
- -¿De qué forma cazan? ¿Con qué armas? ¿Con qué técnicas?

Ficha de recolección de datos:

Actividad	Antes	Ahora

Desarrollo y resultados del trabajo en campo

Se reunieron 14 personas en la escuela de la comunidad para la realización del mapeo participativo. Primeramente, se presentaron y expusieron los objetivos del trabajo y luego pasaron a socializar los audiovisuales utilizando una computadora portátil.



Tema: Mapeo de uso de recursos naturales dentro de la comunidad

Luego de la presentación del audiovisual sobre el mapeo de uso de recursos naturales dentro de los límites de la propiedad de la comunidad, se dibujó en un papelógrafo la forma de la propiedad de la comunidad Ijnapui, seguidamente los participantes nombraron y dibujaron dentro del mapa los animales que cazan, las plantas que recolectan, la cría de ganado y la producción de miel.

Sobre este mapa se marcó una zona de bosque (1) dentro de la comunidad, en esa zona fueron dibujados y nombrados los animales que cazan actualmente: tortuga, kure'i, tatú, venado, serpiente. También fue marcada y nombrada una zona de campo natural (2). En la zona 3 se señalaron el tamar, el ganado vacuno, la plantación de caraguatá y las cajas de apicultura para producción de miel. Finalmente, la zona 4 representa la estancia vecina a la comunidad (Fig. 4).

Sobre la producción y cosecha de miel dentro de la comunidad, el líder comunitario comentó que tienen bien diferenciado el periodo de cosecha de miel. Los panales comienzan a cargarse en el mes de septiembre, entonces la cosecha se realiza desde el mes de diciembre hasta el mes de abril, coincidiendo la finalización de la cosecha con la entrada de los primeros frentes fríos de cada año. Desde abril en adelante, las abejas ya no producen y solo se alimentan de lo que tienen guardado. Ayala, C. (20 de mayo, 2020). Entrevista con Carlos Diri Etacore, líder comunitario de Ijnapui. [Mp3 audio].

Fichas de recolección de datos:

Tabla 1: Recolección de plantas dentro de la comunidad					
Nombre en ayoreo	Nombre en español	Uso	Parte de la planta que se utiliza	Quien recolecta	Cantidad
Juane	Ají	Condimento	Fruto	Mujeres y hombres	Por época
Dajuo	Caraguatá	Artesanía	Hoja	Mujeres	Mucho

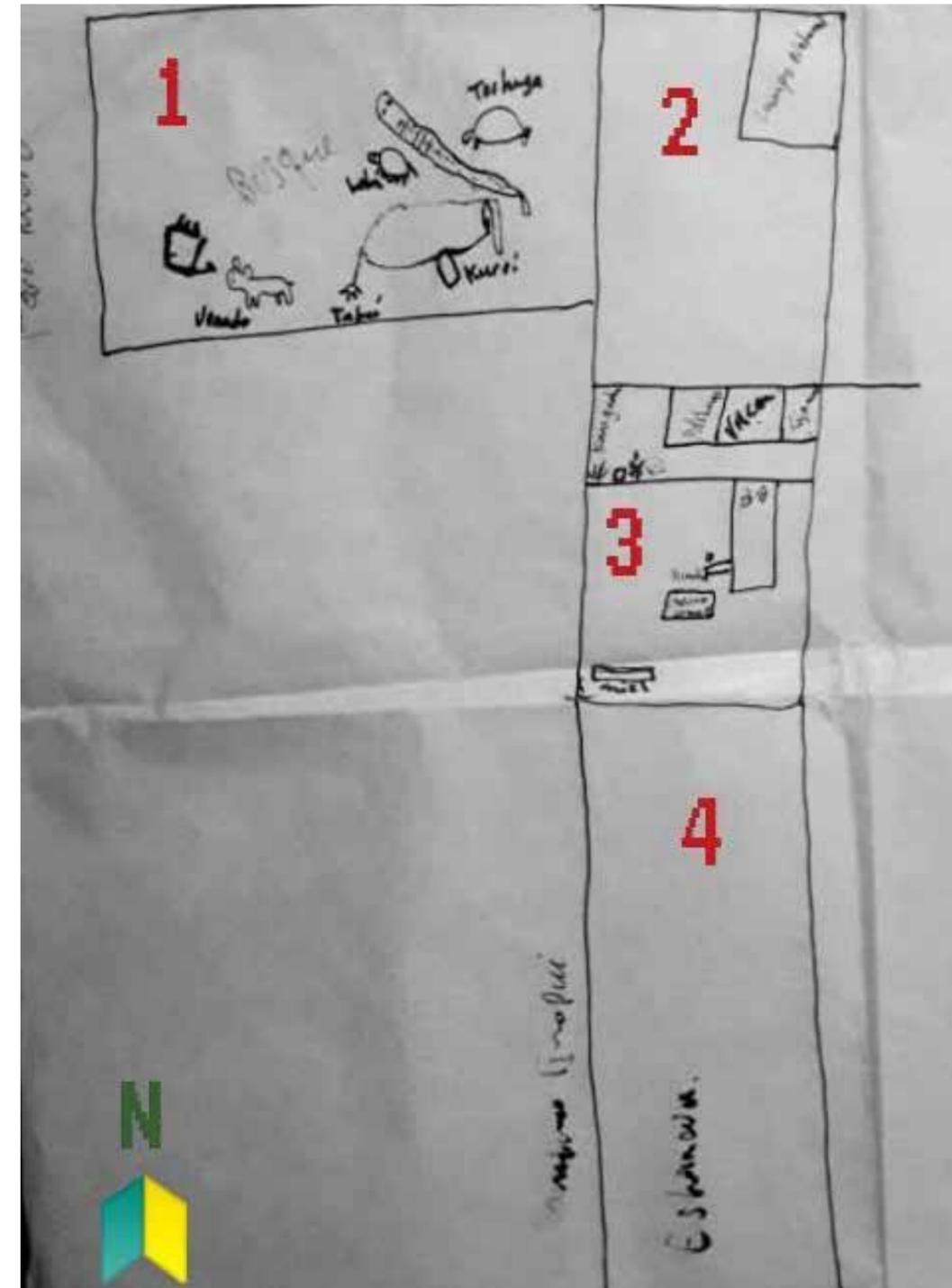
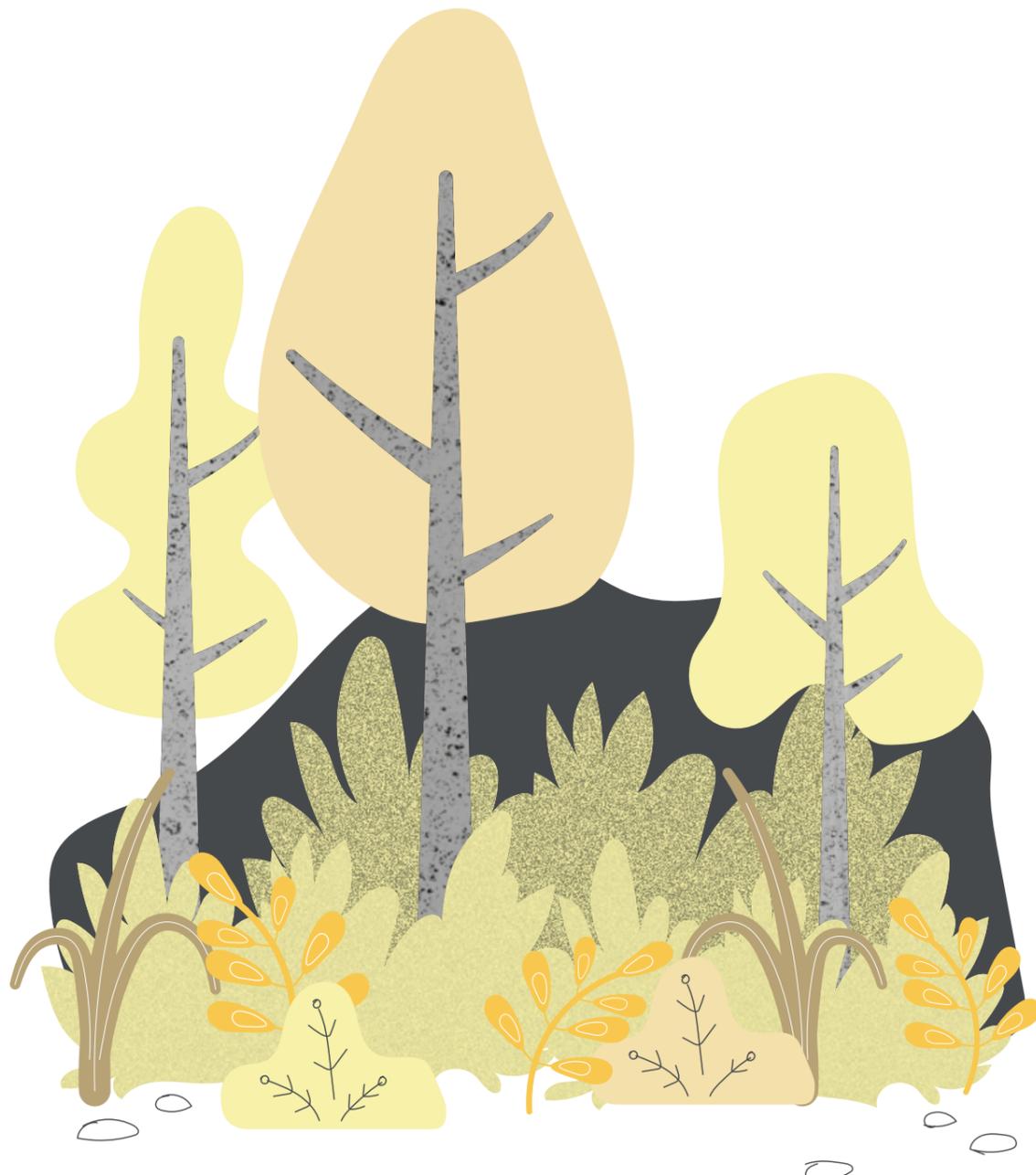


Fig. 4: Mapa elaborado por los participantes del taller. Tema: uso de recursos naturales dentro de la comunidad.



Tabla 2 : Cacería de animales dentro de la comunidad

Nombre en ayoreo	Nombre en español	Uso	Quien caza	Cantidad
-	Tatú bolita	Comestible	Hombres	Mucho en invierno
-	Venado	Comestible	Hombres	Mucho
-	Kure'i	Comestible	Hombres	Mucho



Tema 2: Mapeo de actividades realizadas fuera de la comunidad.

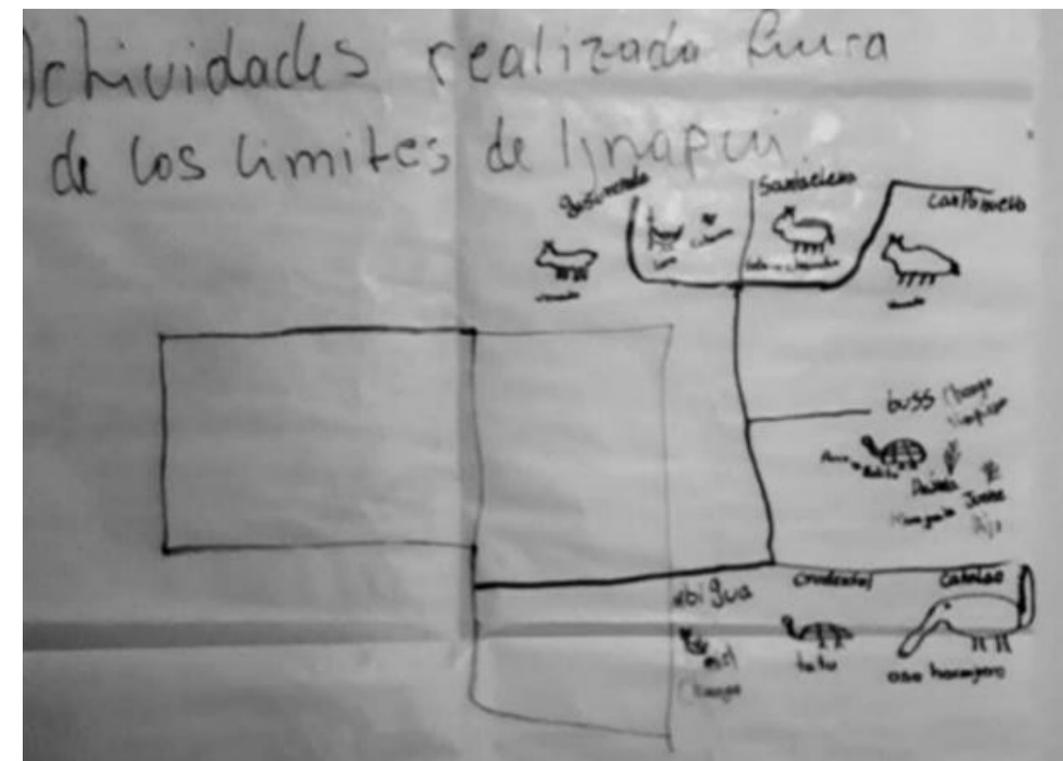


Fig. 5: Mapa elaborado por los participantes del taller. Tema: Actividades realizadas fuera de la comunidad.

Luego de ver el audiovisual sobre el mapeo de actividades realizadas fuera de la comunidad, los participantes pasaron a dibujar y nombrar las diferentes actividades y los lugares donde se realizan.

Primeramente, señalaron el camino que toman para salir de la comunidad y dirigirse a diferentes zonas cercanas a la misma, (Fig. 5).

Según el mapa, pueden diferenciarse 3 zonas (Fig. 6): En la zona 1 se observa un conjunto de estancias vecinas, Mbigua, Cruz del Sur y Catalao; en la zona 2 se encuentra la estancia Buss y en la zona 3, las estancias Guasú Renda, Santa Helena y Campo Nuevo.

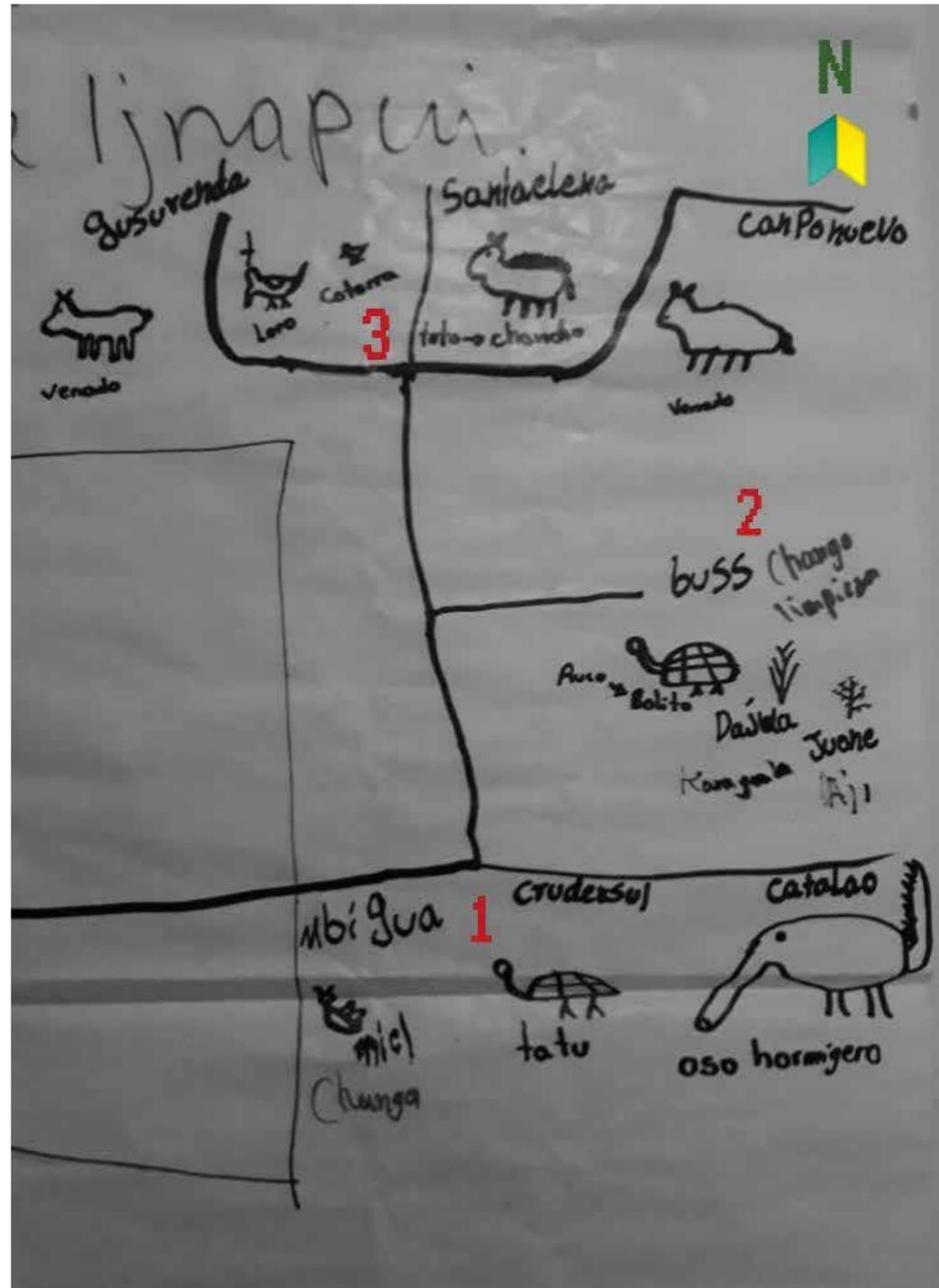


Fig. 6: Mapa elaborado por los participantes del taller.
Actividades que se realizan en diferentes zonas fuera de la comunidad.

Clasificando las actividades según la zona en la que se realizan, tenemos que en la zona 1 se realizan actividades de changa o trabajo ocasional, recolección de miel, cacería de tatu y oso hormiguero. En la zona 2 se realizan trabajos ocasionales de limpieza; recolección de plantas útiles como el caraguatá y el ají; y cacería de tatu bolita. A la **zona 3** van a cazar venado, chanco, loro y cotorra.

Sobre la recolección de miel fuera de la comunidad, el líder comunitario comentó que se realiza todos los años en la estancia vecina Mbigua, que en esa zona hay muchísima miel y que pueden acceder a la propiedad gracias a los encargados de la estancia. Señaló también que la cantidad de miel que consiguen en esa zona les permite vivir de la recolección y venta de miel. Cuando ya no encuentran miel en la propiedad de la comunidad, se ven obligados a salir a buscar en estancias vecinas, añadió que los encargados de las estancias no tienen problemas en dejarlos

entrar y que esto se debe a que cada vez que el se cruza con los dueños o encargados de las estancias, les pide permiso para entrar y les explica que ellos como indígenas, no tienen fronteras. Ayala, C. (20 de mayo, 2020). Entrevista con Carlos Diri Etacore, líder comunitario de Ijnapui. [Mp3 audio].

Fichas de recolección de datos

Tabla 1: Recolección de plantas fuera de la comunidad					
Nombre en ayoreo	Nombre en español	Uso	Parte de la planta que se utiliza	Quien recolecta	Cantidad
Juane	Ají	Condimento	Fruto	Mujeres y hombres	Por época
Daju	Caraguatá	Artesanía	Hoja	Mujeres	Mucho

Tabla 2: Cacería de animales fuera de la comunidad				
Nombre en ayoreo	Nombre en español	Uso	Quien caza	Cantidad
Auco	Tatú bolita	Comestible	Hombres	Mucho
-	Venado	Comestible	Hombres	Mucho
Toto	Chanco	Comestible	Hombres	Medio
-	Oso hormiguero	Comestible	Hombres	Poco



Tema: Territorio ancestral

En entrevista con el líder comunitario, este señaló que anteriormente los abuelos no sabían sobre tierras y territorios, que ahora los jóvenes saben que la tierra vale oro y ven el crecimiento de la ganadería como una pérdida para ellos; que él como líder comunitario, a diferencia de los ganaderos, tiene la voluntad de conservar los recursos naturales. Añadió que su padre vivía en un lugar *hermoso* llamado Chovoreca y que en esa zona tenían acceso a muchos animales y plantas, así como también a agua dulce.

Tema: Cambio climático – Cuadro de diferencias

Luego de que los facilitadores socialicen el audiovisual sobre el cambio climático en relación a la cacería y la recolección de plantas útiles, los participantes realizaron un cuadro en el que anotaron diferencias en cuanto a la disponibilidad de plantas y animales útiles en el pasado y en la actualidad.

Ficha de recolección de datos

Tabla 1: Cambio climático – cacería y recolección de plantas útiles		
Recursos naturales	En el pasado	Actualmente
Venado Chancho Tortuga	Había mucho y se encontraba fácilmente	Es más difícil de encontrar a causa del incendio, la sequía y la inundación
León		
Tigre		
Tatú		
Caraguatá		
Ají		

Tema: Cambio Climático – Artesanía y trabajos ocasionales (changas)

Luego de que los facilitadores socialicen el audiovisual sobre el cambio climático en relación a la artesanía y los trabajos ocasionales, los participantes realizaron un cuadro en el que anotaron la cantidad y calidad de las plantas que utilizan para producir objetos artesanales.

Ficha de recolección de datos

Tabla 2 Cambio climático – Artesanía y trabajos ocasionales			
Nombre de la planta	Cantidad	Calidad	Acceso
Caraguatá	Mucho	Seco	En la comunidad
Palo santo	Poco	Bueno	En la comunidad
Toja rojo p/ teñido	Mucho	Bueno	En la comunidad
Guayacán p/ teñido	Mucho	Bueno	En la comunidad
Algarrobo p/ teñido	Mucho	Bueno	En la comunidad



Tema: Cambio climático – Agricultura, ganadería y apicultura

Luego de que los facilitadores socialicen el audiovisual sobre el cambio climático en relación a la agricultura, ganadería y apicultura, los participantes realizaron un cuadro en el que anotaron los efectos del cambio climático sobre dichas actividades.

Ficha de recolección de datos

Tabla 3: Cambio climático - Agricultura, ganadería y apicultura		
Efectos del cambio climático sobre el cultivo	Efectos del cambio climático sobre la cria de ganado	Efectos del cambio climático sobre la producción de miel
No hay cultivo por la falta de lluvia	Falta pastura por exceso de calor	No se produce miel por exceso de calor
Se secaron los cultivos	Se seca el tajamar	Se secan las flores
	Bajan los precios	

Fauna y flora representativas y de utilidad citadas en el mapeo comunitario

Tabla 1: Plantas útiles representativas mencionadas en el taller								
NC	NCi	NA	U	DC	FC	Can	Cal	P
Caraguatá	<i>Bromelia balansae</i> , <i>Bromelia hieronymi</i>	Daju	Cordelería/ Artesanía	X	X	Mucho	Mala/ Seco	Hoja
Palo Santo	<i>Bulnesia sarmientoi</i>	Arai (Schmeda- Hirschman, 1998)	Artesanía	X	-	Poco	Buena	Made- ra
Ají	<i>Capsicum chacoense</i>	Juone	Condimen- to	X	X	Por época	Buena	Fruto
Algarrobo	<i>Prosopis kuntzei</i>	Ajnaró utatá (Schmeda- Hirschman, 1998)	Tinte para cordelería	X	-	Mucho	Buena	-
Guayacán	<i>Caesalpinia para- guariensis</i>	Carujnange (Schmeda- Hirschman, 1998)	Tinte para cordelería	X	-	Mucho	Buena	-
-	-	Toja	Tinte rojo para cordelería	X	-			-

NC: Nombre común; NCi: Nombre científico; NA: Nombre Ayoreo, U: Uso que se le da a la planta; DC: Recolección dentro de los límites de la comunidad; FC: Recolección fuera de los límites de la comunidad; Can: Cantidad en la que se encuentra; Cal: Calidad; P: Parte de la planta que se usa.



Tabla 2: Animales representativos mencionados en el taller.

NC	NCi	NA	U	DC	FC	Can
Tatu bolita	<i>Tolypeutes matacus</i>	Auco	Comestible	X	X	Mucho
Venado	<i>Mazama gouazoubira</i>	-	Comestible	X	X	Mucho
Kurei	<i>Pecari tajacu</i>	-	Comestible	X	-	Mucho
Tortuga	<i>Geochelone carbonaria</i>	-	Comestible	X	-	Difícil de encontrar
Serpiente	-	-	Comestible	X	-	-
Chanco	-	-	Comestible	-	X	Mucho
Oso hormiguero	<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	-	Comestible	-	X	Poco
León	<i>Puma concolor</i>	-	Comestible	-	-	Difícil de encontrar
Tigre	<i>Panthera onca</i>	-	Comestible	-	-	Difícil de encontrar
Loro	<i>Amazona aestiva</i>	-	Comestible	-	X	-
Cotorra	<i>Myiopsitta monacha</i>	-	Comestible	-	X	-

NC: Nombre común; NCi: Nombre científico; NA: Nombre Ayoreo, U: Uso que se le da a al animal; DC: Cacería dentro de los límites de la comunidad; FC: Cacería fuera de los límites de la comunidad; Can: Cantidad en la que se encuentra.



ANEXOS

Registros fotográficos del trabajo realizado en la comunidad Ayoreo, Ijnapui



Fig. 1: Participantes del taller viendo los audiovisuales explicativos.



Fig. 2: Participantes del taller dibujando y anotando en el papelógrafo.

Cambio Climático
Artesanía y Changas

Nombre de la Planta	Cantidad	Calidad	Acceso a las Plantas, si pueden o no recolectar.
Koraguata	mucho	Se co	En la propiedad
Palosanto	Poco	Bueno	Comunidad
Toja Rojo Tejido	mucho	Bueno	Comunidad
Guayacan P/tejido	mucho	Bueno	Comunidad
Algarrobo P/teñido	mucho	Bueno	Comunidad

Fig. 3: Tabla elaborada por los participantes del taller. Tema: Cambio Climático – Artesanía y changas.



Cambio Climático Caza y recolección

- Recursos Naturales	En el pasado	Actualmente
Venado Chancho Tortuga León, tigre Taki Karaguato, Aji.	Habia mucho se encontraba facil	No se encuentran es mas difícil a causa del incendio, la sequia y inundación

Fig. 4: Tabla elaborada por los participantes del taller. Tema: Cambio Climático – Caza y recolección

Cambio Climático Agricultura - ganadería y apicultura.

Efectos del cambio Climático sobre Cultivo	Efectos del cambio Climático sobre cría de ganado	Cambio Climático sobre apicultura
No hay cultivo por falta de lluvia se secaron los cultivos	falta pastura por exceso de calor Se seca tajamar Baja los precios	No produce miel por exceso de calor Se secan las flores.

Fig. 5: Tabla elaborada por los participantes del taller. Tema: Cambio Climático – Agricultura, ganadería y apicultura



ENTREVISTA

Carlos Diri Etacore,
Lider Comunidad Ignapui

¿Realizan recolección de miel dentro de la comunidad?

Carlos Diri Etacore: Si, pero tiene su tiempo. Por ejemplo, la cosecha comienza en diciembre, porque en octubre y noviembre comienza a cargar, y después ahí en diciembre hasta abril, ahí llena todo. Después abril, tiempo de frío, ya no trabaja más miel, solo ellos utilizan lo que tenían guardado. Entonces en ese septiembre, octubre, diciembre, llena, y ahí cosechamos mucho... muchísimo cosechamos.

¿Recolectan miel fuera de los límites de la comunidad?

Carlos Diri Etacore: Si. Estamos siempre cosechando acá en nuestro vecino, la estancia Mbigua, ahí todos los años fuimos a cosechar de ahí. Muchísimo miel hay ahí en esa zona, y gracias a los encargados que ellos dan permiso para entrar ahí, nosotros solemos vivir sobre eso, la cosecha de miel todos los años.

¿Cuándo se van a buscar ahí la miel?, ¿Cuándo ya no hay aca en tu comunidad o suelen realizar esa búsqueda en la estancia?

Carlos Diri Etacore: Si, cuando ya no se puede encontrar más acá en la propiedad nuestra, entonces de ahí fuimos a salir a cosechar de otro lado, por ejemplo en la estancia y eso... pero acá en la estancia vecina parece que hay diez por ahí. Fuimos a cosechar de ahí porque ellos no tienen problema, entonces por eso fuimos, saliendo hacia la propiedad de ellos también.

¿Tienen algún problema para cazar y recolectar fuera de los límites de la comunidad?

Carlos Diri Etacore: Si, lo que yo veo de antes hasta hoy, es que no tuvimos problemas, gracias a Dios que no tuvimos hasta ahora, pero yo como líder, cuando encuentro a algún vecino o dueño de campo, ahí yo pido y explico yo también que nosotros como indígenas no tenemos fronteras, entonces de ahí, los vecinos ya conocen todo lo que... y después ellos me vuelven a pedir también algo, y es lo siguiente: no echar arboles encima de los alambrados y no quemar la pastura, y otro es no entrar en donde hay los animales, para que no se asusten, dicen ellos.

¿Hay vecinos acá en la zona que no les permiten hacer cacería o recolectar en sus estancias?

Carlos Diri Etacore: Si, hay. Hay uno. Desde acá, Ijnapui es...unos 20 kilómetros, ese estancia es, creo que se llama Quevedo, y él lo que no quiere que nosotros como indígenas nos pasamos ahí a hacer la cacería, a hacer la cosecha de miel, pero hay por qué, porque había un señor que no se pagó bien su fuego al hacer la cosecha de miel, ahí se quemó su pastura un poquitito. Después de eso, ya no permite más que entremos. Hasta ahí no más y ya se fue el propietario.



Ya no se van más ahí entonces...

Carlos Diri Etacore: No, ya no.

¿Hacen algún tipo de trabajo fuera de la comunidad para ganar dinero?

Carlos Diri Etacore: Yo puedo decir que no tanto, cambia lo que hay. Yo creo que hay... limpieza de campo, cortar ese Belén. Acá siempre hace changa también a los estancieros pero es por uno o dos días no más. Y las estancias, algunos tengo quejas, ellos claramente dicen "no les damos trabajo a ustedes, pero a los días feriados les damos la carne", y ese es cierto, cada año, cada fin de año regalan una vaca entera y así es.

¿Podrías contarme sobre algunas historias que conoces sobre tu territorio tradicional?

Carlos Diri Etacore: Si, yo voy a contar un poco sobre la zona donde vivía mi finado padre, que es Chovoreca. Chovoreca es un lindo campo, lindo tierra, hay de todo, hay cocotero, hay lapacho, muchísimas cosas hay ahí... hay aguada, hay agua dulce y hay muchos animales, hay tortuga, ahí había muchísimas cosas pero... no sé porque salieron de ese territorio, porque es riquísimo, lindo es.

Sobre el territorio, usted habla de Chovoreca, ¿verdad?, pero el territorio es grande, ¿Cómo están consiguiendo esto? ¿Hay posibilidad todavía?

Carlos Diri Etacore: La importancia para mí es porque anteriormente los abuelos, los padres, no sabían qué es tierra y territorio, no sabían ellos qué es. Hoy día, nosotros, chicos y jóvenes, sabemos que la tierra es oro y... una pérdida para nosotros, porque los ganaderos agarran todo, y ahí perdimos. Recién te conté que salí antes de Ebetoqué porque yo quería ampliar más el territorio, agarrar más la tierra, y porque sé que la tierra es oro y para mí también, como dije, yo quiero mantener el ambiente, el territorio, la naturaleza, porque como recién hablamos también de "cambio climático", y si es cierto lo que decimos, los ganaderos destruyen muchos árboles, naturaleza, y por eso parece que recibimos ese castigo, ¿verdad? Es una pérdida para nosotros y para ellos no, ¿por qué digo "no"? , porque ellos producen la vaca y todo y nosotros no, y eso es lo que yo pienso.

¿Podés comentarme sobre algunos frutos del monte o animal que a ustedes les gusta comer?

Carlos Diri Etacore: Si, el animal que gustamos comer, la preferida es la tortuga. Su problema es que acá cerca no se encuentra, solamente hacia Cerro León, Chovoreca y hacia zona de Agua Dulce, ese lo que más comemos. La fruta que se encuentra acá también es la tuna yeso.

un resumen la actividad que tuvimos hoy

Carlos Diri Etacore: Si, estoy muy contento con esto porque lo que hablamos acá es muy interesante, todo lo que hicimos hoy, los trabajos de mapeo y todo. Yo creo que salió muy bien, entonces estoy muy contento con eso, y gracias a la participación de la gente, y esta todo el tiempo con nosotros la profesora también y gracias por todo lo que hablamos hoy y lo que hacemos hoy, y eso.



BIBLIOGRAFIA

- Agencia de Información Paraguaya. Ministerio de Tecnologías de la Información y Comunicación. Gobierno Nacional. (2020). INDI refuerza protección sanitaria en comunidades indígenas con protocolo de ingreso. Recuperado de: <https://www.ip.gov.py/ip/indi-refuerza-proteccion-sanitaria-en-los-pueblos-indigenas/>
- Boquerón. (s.f.). Recuperado de: <http://www.pybio.org/3420/boqueron/>
- Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos (DGEEC), (2015). III Censo nacional de población y viviendas para pueblos indígenas 2012. ATLAS DE LAS COMUNIDADES de pueblos indígenas en PARAGUAY. 34 – 35.
- Gobierno de la República del Paraguay, Secretaría del Ambiente. (2012). RESUMEN DE LAS ECORREGIONES DEL CHACO BOREAL. PARAGUAY. 12 – 14.
- Google. (s.f.). [Mapa de la zona de la comunidad Ijnapui]. Recuperado el 31 de Mayo, 2020, Recuperado de: <https://www.google.com/maps/place/Estancia+Mbigua/@-21.4833316,60.0008426,14z/data=!3m1!4m5!3m4!1s0x9473e6630f7cb7ed:0x12421dae757fbc8d!8m2!3d-21.4833329!4d-59.9833333>
- Imagen satelital de la zona de la comunidad Ijnapui, año 2010. Fuente: Violación de derechos de los pobladores indígenas de Ijnapui, (s.f.). Recuperado de: <https://www.iniciativa-amotocodie.org/wp-content/uploads/2011/09/Informe-Atropello-Aldea-Ayoreo-Ijnapui.pdf>
- Kang, J. (2011). Se Produjo Violación De Derechos En La Comunidad De Ijnapui.
- Iniciativa Amotocodie. Recuperado de: <https://www.iniciativa-amotocodie.org/2011/09/14/se-produjo-violacion-de-derechos-en-la-comunidad-de-ijnapui/>
- López, J.A. et al. (1987). Árboles comunes del Paraguay. Asunción, Paraguay.
- Schmeda-Hirschmann, G. (1998). Etnobotánica Ayoreo. Contribución al estudio de 1a flora y vegetación del Chaco. XL Candollea 53. 1 -50



